



AVIZ

**referitor la proiectul de Ordonanță pentru ratificarea
Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și
Comisia Europeană referitor la Programul PHARE 2002
de cooperare transfrontalieră dintre România și
Ungaria, semnat la București, la 11 decembrie 2002**

Analizând proiectul de Ordonanță pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul PHARE 2002 de cooperare transfrontalieră dintre România și Ungaria, semnat la București, la 11 decembrie 2002, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.106 din 29.07.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de ordonanță, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de ordonanță are ca obiect de reglementare ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul PHARE 2002 de cooperare transfrontalieră dintre România și Ungaria, semnat la București, la 11 decembrie 2002.

Proiectul a fost elaborat în baza art.107 din Constituție și al art.1 pct.I din Legea nr.279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe.

2. Sub aspectul respectării normelor de tehnică legislativă la elaborarea proiectului, semnalăm că, potrivit art.43 alin. (3) din Legea nr.24/2000, **articolul** se exprimă în textul legii prin abrevierea "art.",

motiv pentru care propunem înlocuirea cuvântului "articolul" din debutul celor două articole prin abrevierea "art."

3. Cu privire la textul Memorandumului, semnalăm următoarele:

a) Deoarece Memorandumul a fost redactat în două exemplare, așa cum se precizează în art.5, ar fi trebuit să se respecte regula alternatului, specifică tratatelor bilaterale, în sensul că fiecare parte contractantă să fi fost menționată prima în exemplarul său (în preambul, în art.4 și la semnături).

În plus, ar fi trebuit să se precizeze că cele două exemplare sunt **originale**.

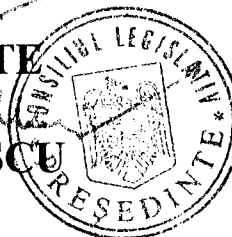
b) Întrucât în art.6 se prevede că Memorandumul va intra în vigoare la data semnării (11 decembrie 2002), precizarea din Nota de fundamentare, în sensul că Memorandumul va intra în vigoare la data semnării numai pentru Comisia Europeană, urmând ca pentru partea română să intre în vigoare "conform legislației naționale", este eronată pentru că un acord internațional nu poate intra în vigoare decât concomitent pentru ambele părți contractante.

c) Potrivit normelor de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, este necesar ca textul Memorandumului, care este o traducere în limba română a originalului în limba engleză, să poarte mențiunea "**Traducere oficială/autorizată**", însoțită de sigiliul instituției inițiatoare a proiectului de ordonanță și de semnătura persoanei abilitate.

De asemenea, textul Acordului cadru și al Anexelor acestuia, care sunt anexe ale Memorandumului de finanțare, trebuie să poarte, **mențiunea conformității cu originalul**, însoțită de sigiliul instituției inițiatoare a proiectului de ordonanță și de semnătura persoanei abilitate.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 1104/30.07.2003